



PROTOKOLL DER
226. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE
DELLA SEDUTA DEL
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 226

vom 26.7.2018

del 26/7/2018

Landtagsabgeordnete

Consiglieri/e provinciali

Achammer Philipp
Amhof Dr.ⁱⁿ Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo Dr. Ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg Dr.ⁱⁿ Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba Dr. Riccardo
Foppa Dr.ⁱⁿ Brigitte
Heiss Dr. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher Dr. Arno
Mair Ulli
Mussner Dr. Florian
Noggler Dr. Josef
Oberhofer Dr.ⁱⁿ Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner Dr.ⁱⁿ Veronika
Stocker Dr.ⁱⁿ Martha
Stocker Sigmar
Theiner Dr. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini Dr. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann Dr. Thomas
Wurzer Dr. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Achammer Philipp
Amhof dott.ssa Magdalena
Artioli Elena
Atz Tammerle Myriam
Bizzo dott. ing. Roberto
Blaas Walter
Deeg dott.ssa Waltraud
von Dellemann Otto
Dello Sbarba dott. Riccardo
Foppa dott.ssa Brigitte
Heiss dott. Hans
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena
Knoll Sven
Köllensperger Paul
Kompatscher dott. Arno
Mair Ulli
Mussner dott. Florian
Noggler dott. Josef
Oberhofer dott.ssa Tamara
Pöder Andreas
Renzler Helmuth
Schiefer Oswald
Schuler Arnold
Stirner dott.ssa Veronika
Stocker dott.ssa Martha
Stocker Sigmar
Theiner dott. Richard
Tinkhauser Roland
Tommasini dott. Christian
Tschurtschenthaler Christian
Urzi Alessandro
Widmann dott. Thomas
Wurzer dott. Albert
Zimmerhofer Bernhard
Zingerle Hannes

Protokoll**Verbale**

der 226. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 26.7.2018.

della seduta n. 226 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 26/7/2018.

Der Südtiroler Landtag ist am 25.7.2018 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Ing. Roberto Bizzo, und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um folgende Tagesordnung zu behandeln.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 25/7/2018 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. ing. Roberto Bizzo, assistito dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per trattare il seguente ordine del giorno.

Die Sitzung beginnt um 10.02 Uhr.

La seduta inizia alle ore 10.02.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 225. Landtagssitzung vom 25.7.2018 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 225 del 25/7/2018 e che entro la fine della seduta odierna alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si intende approvato senza necessità di votazione.

Folgende Abgeordnete nehmen an der Sitzung nicht teil:

Paul Köllensperger
Dr. Arno Kompatscher (vormittag entsch.)
Ulli Mair (entsch.)
Dr. Christian Tommasini (entsch. bis 10.30 Uhr)
Dr. Thomas Widmann (entsch.)
Dr. Albert Wurzer (entsch.)
Dr. Riccardo Dello sbarba (nachmittag entsch.)

I seguenti consiglieri non prendono parte alla seduta:

Paul Köllensperger
dott. Arno Kompatscher (giust. mattina)
Ulli Mair (giust.)
dott. Christian Tommasini (giust. fino ore 10.30)
dott. Thomas Widmann (giust.)
dott. Albert Wurzer (giust.)
dott. Riccardo Dello sbarba (giust. pomeriggio)

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schiefer eine kurze Sitzungsunterbrechung, um eine Besprechung innerhalb seiner Landtagsfraktion zu ermöglichen.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer che chiede una breve sospensione della seduta per una riunione del proprio gruppo consiliare.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 10:04 die Sitzung.

Il presidente accoglie la richiesta e alle ore 10.04 sospende la seduta.

Die Sitzung wird um 10:36 Uhr wieder aufgenommen.

La seduta riprende alle ore 10.36.

Top 333

Landesgesetzentwurf Nr. 166/18: „Bestimmungen in Zusammenhang mit dem Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher) und

Top 334

Landesgesetzentwurf Nr. 167/18: „Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020“ (vorgelegt von der Landesregierung auf Vorschlag des Landeshauptmannes Kompatscher).

Präsident Bizzo eröffnet die Debatte über die Tagesordnungen zu den zwei Gesetzentwürfen, die er gemäß Artikel 92 der Geschäftsordnung zur Behandlung bringt.

Landesrat Theiner teilt mit, dass die Tagesordnungen Nr. 4, 12, 15 und 16 unverändert genehmigt wurden.

Tagesordnung Nr. 1: Autobahnanschluss Brixen/Albeins sofort realisieren (eingebracht vom Abg. Blaas am 29.6.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Blaas, sprechen die Abgeordneten Heiss, Urzi und Amhof sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 155).

Tagesordnung Nr. 2: Umweltgefahr durch Abwässer der Autobahn A22 (eingebracht vom Abg. Blaas am 29.6.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Blaas, sprechen die Abgeordneten Urzi, Knoll, Heiss und S. Stocker sowie Landesrat Theiner und Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 12 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 156).

Tagesordnung Nr. 3: Privatklinik Dr. von Guggenberg in Brixen: Öffentliche Nutzung des Areals sollte unterstützt werden! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 11.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch

Punto 333 all'odg

disegno di legge provinciale n. 166/18: “Disposizioni collegate all’asestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher) e

punto 334 all'odg

disegno di legge provinciale n. 167/18: “Assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l’anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020” (presentato dalla Giunta provinciale su proposta del presidente della Provincia Kompatscher).

Il presidente dichiara che inizia ora l’esame degli ordini del giorno ai due disegni di legge che pone in esame ai sensi dell’articolo 92 del regolamento interno.

L’ass. Theiner comunica l’accoglimento, senza modifiche, degli ordini del giorno n. 4, 12, 15 e 16.

Ordine del giorno n. 1: Lo svincolo autostradale di Bressanone/Albes va realizzato immediatamente (presentato dal cons. Blaas il 29/6/2018).

Dopo l’illustrazione dell’ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Blaas, intervengono i consiglieri Heiss, Urzi e Amhof nonché l’ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L’ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 12 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 155).

Ordine del giorno n. 2: Il pericolo ambientale derivante dalle acque di dilavamento dell’A22 (presentato dal cons. Blaas il 29/6/2018).

Dopo l’illustrazione dell’ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Blaas, intervengono i consiglieri Urzi, Knoll, Heiss e S. Stocker nonché l’ass. Theiner e l’ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L’ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con con 12 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 156).

Ordine del giorno n. 3: Clinica privata Dr. von Guggenberg a Bressanone: promuovere l’utilizzo pubblico dell’area (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa l’11/7/2018).

Dopo l’illustrazione dell’ordine del giorno da parte

den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen die Abgeordneten Blaas, Knoll und Urzi, der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil der Tagesordnung beantragt, sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Wie vom Abg. Urzi beantragt, wird die Tagesordnung einer getrennten Abstimmung unterzogen, die Folgendes ergibt:

- Prämissen: mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 157)
- beschließender Teil: mit 12 Jastimmen und 17 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 158).

Tagesordnung Nr. 4: Stichjahre 2021 und 2025: Landesausstellungen und Initiativen zeitgerecht planen! (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 11.7.2018).

Der Präsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 5: Soziales Grundeinkommen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 23.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 3 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 159).

Tagesordnung Nr. 6: Junges Wohnen – bestehenden Wohnraum vermehrt nutzen (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 23.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abgeordneten Urzi und Knoll, der in seiner Wortmeldung eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil der Tagesordnung beantragt, sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht Abg. Dello Sbarba; es repliziert Landesrat Tommasini.

Wie vom Abg. Knoll beantragt, wird die Tagesordnung einer getrennten Abstimmung unterzogen, die Folgendes ergibt:

- Prämissen: mit 5 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 160);
- beschließender Teil: mit 12 Jastimmen und 15 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 161).

del primo firmatario, cons. Heiss, intervengono i consiglieri Blaas, Knoll e Urzi che, nel corso del suo intervento, chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva dell'ordine del giorno, nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Come richiesto dal cons. Urzi, l'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 157);
- parte dispositiva: respinta con 12 voti favorevoli e 17 voti contrari (votazione n. 158).

Ordine del giorno n. 4: Le scadenze del 2021 e del 2025: si pianifichino per tempo le esposizioni e le altre iniziative provinciali! (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa l'11/7/2018). Il presidente ricorda che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 5: Reddito sociale di base (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 23/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 3 voti favorevoli, 21 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 159).

Ordine del giorno n. 6: Alloggi destinati ai giovani: sfruttare di più gli spazi abitativi esistenti (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 23/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono i cons. Urzi e Knoll che, nel corso del suo intervento, chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva dell'ordine del giorno, nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Dello Sbarba e in replica l'ass. Tommasini.

Come richiesto dal cons. Knoll, l'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 5 voti favorevoli, 17 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 160);
- parte dispositiva: respinta con 12 voti favorevoli e 15 voti contrari (votazione n. 161).

Tagesordnung Nr. 7: Zusatzverträge sollen gefördert werden, damit der Wert der Entlohnungen erhalten bleibt (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 23.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen der Abg. Urzi sowie Landesrätin Deeg für die Landesregierung.

Der Abg. Dello Sbarba spricht in persönlicher Angelegenheit.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 9 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 162).

Tagesordnung Nr. 8: Öffentlicher Personennahverkehr: günstigere Tarife für Pendler (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Foppa und Heiss am 23.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, sprechen der Abg. Knoll sowie Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 13 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 163).

Tagesordnung Nr. 9: Eine Messe der „solidarischen Ökonomie“ (eingebracht von den Abg.en Dello Sbarba, Heiss und Foppa am 23.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Dello Sbarba, spricht Landesrat Theiner für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird zur Abstimmung gebracht und mit 3 Jastimmen und 24 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 164).

Um 12:50 unterbricht der Präsident die Sitzung.

Die Sitzung wird um 14:34 Uhr mit dem Namensaufruf durch Präsidialsekretär Renzler wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungen zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 166/18 und 167/18 fort.

Tagesordnung Nr. 10: Einführung von Ethik-Unterricht in Südtirol (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 23.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, sprechen die Abgeordneten Knoll, Hochgruber Kuenzer und S. Stocker sowie Landesrat Achammer. In seiner Wortmeldung beantragt dieser im Auftrag der Landesregierung eine getrennte Abstimmung über

Ordine del giorno n. 7: Incentivare la stipula di contratti integrativi per difendere il valore delle retribuzioni (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 23/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono il cons. Urzi nonché l'ass. Deeg per la Giunta provinciale.

Per fatto personale interviene il cons. Dello Sbarba.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 9 voti favorevoli, 16 voti contrari e 4 astensioni (votazione n.162).

Ordine del giorno n. 8: Trasporto pubblico: tariffe ridotte per i pendolari (presentato dai cons. Dello Sbarba, Foppa e Heiss il 23/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, intervengono il cons. Knoll nonché l'ass. Mussner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 13 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 163).

Ordine del giorno n. 9: Organizziamo una fiera dell'economia solidale (presentato dai cons. Dello Sbarba, Heiss e Foppa il 23/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Dello Sbarba, interviene l'ass. Theiner per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è quindi posto in votazione e respinto con 3 voti favorevoli e 24 voti contrari (votazione n. 164).

Alle ore 12.50 il presidente interrompe la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.34 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Renzler.

Il presidente prosegue con la trattazione degli ordini del giorno ai disegni di legge provinciale n. 166/18 e n. 167/18.

Ordine del giorno n. 10: Proporre l'etica come materia scolastica in Alto Adige (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 23/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Heiss, intervengono i cons. Knoll, Hochgruber Kuenzer e S. Stocker nonché per la Giunta provinciale l'ass. Achammer che, nel corso del suo intervento, chiede la votazione per parti separate delle premesse e dei

die Prämissen und über die einzelnen Punkte des beschließenden Teiles der Tagesordnung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Heiss eine Abstimmung mit Namensaufruf.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht auch Abg. Urzi. Er beantragt eine Stellungnahme zur Tagesordnung auch seitens des Landesrates für italienische Kultur Tommasini sowie des Landesrates für ladinische Kultur Mussner.

Zur Tagesordnung sprechen weiters Landesrat Tommasini und Landesrat Mussner für die Landesregierung.

Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten. Es repliziert der Präsident.

Wie von Landesrat Achammer und von Abg. Heiss beantragt, wird die Tagesordnung einer getrennten Abstimmung mit Namensaufruf unterzogen, die Folgendes ergibt:

- Prämissen: mit 2 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 165)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 166)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 2 Jastimmen, 22 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 167).

Tagesordnung Nr. 11: Mahler-Komponierhäuschen in Toblach: Ein Ausweg aus der beschämenden Situation ist dringend gesucht (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 24.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Erstunterzeichner, Abg. Heiss, spricht der Abg. Zimmerhofer.

Der Abg. Heiss spricht in persönlicher Angelegenheit.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht wieder Landesrat Achammer im Auftrag der Landesregierung. Er erklärt, dass er nur die beiden Punkte des beschließenden Teils der Tagesordnung annehmen kann, allerdings in abgeänderter Form. Er beantragt also, die Prämissen und die einzelnen Punkte des beschließenden Teils getrennt zur Abstimmung zu bringen. Ferner beantragt er eine getrennte Abstimmung über die Worte „und eine Frist zur Lösung zu setzen“ im Punkt 1 des beschließenden Teiles sowie eine getrennte Abstimmung über die Worte „nach Verstreichen dieser Frist“ im Punkt 2 des beschließenden Teiles.

singoli punti della parte dispositiva dell'ordine del giorno.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Heiss per chiedere la votazione per appello nominale.

Sempre sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzi per chiedere una presa di posizione sull'ordine del giorno anche da parte dell'assessore alla cultura italiana, Tommasini e dall'assessore alla cultura ladina, Mussner.

Sull'ordine del giorno intervengono ancora per la Giunta provinciale l'ass. Tommasini e l'ass. Mussner.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll e in replica il presidente.

Come richiesto dall'ass. Achammer e dal cons. Heiss, l'ordine del giorno è posto in votazione per appello nominale e per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 2 voti favorevoli, 23 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 165);
- punto 1 della parte dispositiva: approvato con 14 voti favorevoli, 8 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 166)
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 2 voti favorevoli, 22 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 167).

Ordine del giorno n. 11: La casetta di composizione di Gustav Mahler a Dobbiaco: urge porre rimedio alla scandalosa situazione attuale (presentato dai cons. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 24/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del primo firmatario, cons. Heiss, interviene il cons. Zimmerhofer.

Per fatto personale interviene il cons. Heiss.

Sull'ordine del giorno interviene per la Giunta provinciale ancora l'ass. Achammer, che dichiara di poter accogliere soltanto i due punti della parte dispositiva dell'ordine del giorno ma in forma emendata. Chiede quindi la votazione per parti separate delle premesse e dei singoli punti della parte dispositiva. Chiede inoltre nell'ambito del punto 1 della parte dispositiva la votazione separata delle parole "e a stabilire un termine ultimo per la soluzione del problema" e nell'ambito del punto 2 della parte dispositiva la votazione separata delle parole "una volta trascorso inutilmente tale termine".

Der Präsident weist den Einbringer der Tagesordnung, Abg. Heiss, darauf hin, dass eine Abstimmung über die Tagesordnung überflüssig wäre, falls er die von Landesrat Achammer in seinem Antrag auf getrennte Abstimmung vorgeschlagenen Änderungen annimmt. Dies im Sinne von Artikel 92 Absatz 6 der Geschäftsordnung.

Der Abg. Heiss ist mit den Änderungsvorschlägen von Landesrat Achammer einverstanden.

Der Präsident nimmt dies zur Kenntnis und bringt die darauf folgende Tagesordnung zur Behandlung.

Tagesordnung Nr. 12: Wassernutzung – Priorität für Trinkwasser und Landwirtschaft auch bei Großableitungen sichern (eingebracht vom Abg. Noggler am 24.7.2018).

Der Präsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 13: Einführung einer Jugendquote bei der Vergabe von Wohnungen durch das Wohnbauinstitut (WOBI) (eingebracht vom Abg. Noggler am 24.7.2018).

Der Einbringer, Abg. Noggler, teilt mit die Tagesordnung zurückzuziehen.

Tagesordnung Nr. 14: Folgenerhebung betreffend die EEEV – Keininunternehmer und Selbstständige (eingebracht vom Abg. Noggler am 24.7.2018).

Zum Fortgang der Arbeiten sprechen Abg. Noggler, Landesrat Theiner und wieder Abg. Noggler.

Der Präsident ergreift das Wort und klärt die Vorgehensweise bei der Behandlung der Tagesordnungen, deren Genehmigung durch die Landesregierung von Änderungen abhängt.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht wieder Abg. Noggler. Er erklärt, die Tagesordnung zunächst erläutern und anschließend zur Abstimmung bringen zu wollen.

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Noggler, sprechen die Abgeordneten Blaas, Renzler und Pöder sowie Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

Die Tagesordnung wird einer Abstimmung nach getrennten Teilen unterzogen, die Folgendes ergibt:

- Prämissen: mit 14 Jastimmen, 8 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 168)
- beschließender Teil: mit 24 Jastimmen, 1 Ge-

Il presidente fa presente al presentatore dell'ordine del giorno, cons. Heiss, che qualora egli dichiarerà di accettare le modifiche proposte dall'ass. Achammer, la votazione dell'ordine del giorno diviene superflua, ai sensi dell'art. 92, comma 6 del regolamento interno.

Il cons. Heiss si dichiara d'accordo con le modifiche proposte dall'ass. Achammer.

Il presidente prende atto e passa alla trattazione del successivo ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 12: Utilizzo delle risorse idriche – garantire anche per le grandi derivazioni l'uso prioritario a fini potabili e agricoli (presentato dal cons. Noggler il 24/7/2018).

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 13: Assegnazione case IPES: introduzione di una quota riservata ai giovani (presentato dal cons. Noggler il 24/7/2018).

Il presentatore, cons. Noggler, comunica il ritiro dell'ordine del giorno.

Ordine del giorno n. 14: Procedimento di verifica dell'impatto della DURP – piccoli imprenditori e lavoratori autonomi (presentato dal cons. Noggler il 24/7/2018).

Sull'ordine dei lavori intervengono il cons. Noggler, l'ass. Theiner nonché nuovamente il cons. Noggler.

Il presidente interviene per chiarire la procedura di trattazione degli ordini del giorno nel caso in cui l'accettazione degli stessi da parte della Giunta provinciale sia subordinata a modifiche.

Sull'ordine dei lavori interviene nuovamente il cons. Noggler, che dichiara di voler porre in votazione l'ordine del giorno e di volerlo prima illustrare.

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Noggler, intervengono i cons. Blaas, Renzler, Pöder nonché l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

L'ordine del giorno è posto in votazione per parti separate, con il seguente esito:

- premesse: approvate con 14 voti favorevoli, 8 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 168);
- parte dispositiva: approvata con 24 voti favore-

genstimme und 3 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 169).

Tagesordnung Nr. 15: Informationskampagne zum Gesetz für Raum und Landschaft (eingebracht von der Abg. Amhof am 25.7.2018).

Der Präsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 16: Maßnahmen für das befristete Lehrpersonals (eingebracht von der Abg. Oberhofer am 25.7.2018).

Der Präsident teilt mit, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Abg. Urzì spricht zum Fortgang der Arbeiten.

Tagesordnung Nr. 18: Ehemalige Pascoli-Longon-Schule in Bozen: Das Projekt für das Bibliothekszentrum soll in eine Einrichtung mit Kleinstwohnungen für ältere Menschen umgewandelt werden, mit einem entsprechenden Anteil an eingerichteten Zimmern und konventionierten Dienstleistungen (Cohousing) für junge Menschen, die an Projekten im sozialen Bereich teilnehmen (eingebracht vom Abg. Urzì am 25.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen Abg. Knoll sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzì eine Abstimmung mit Namensaufruf.

Wie von Abg. Urzì beantragt, wird die Tagesordnung zur namentlichen Abstimmung gebracht und mit 2 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 5 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 170).

Tagesordnung Nr. 19: Nachtragshaushalt des Landes Südtirol für das Finanzjahr 2018 und für den Dreijahreszeitraum 2018-2020 (eingebracht vom Abg. Urzì am 25.7.2018).

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzì, sprechen der Abg. Blaas sowie Landesrat Tommasini für die Landesregierung, der eine Änderung am beschließenden Teil der Tagesordnung vorschlägt.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten erklärt der Abg. Urzì, den Änderungsvorschlag von Landesrat Tommasini anzunehmen, den er nun verliest.

Der Präsident fragt Landesrat Tommasini, ob er mit der von Abg. Urzì verlesenen Änderung am

voli, 1 voto contrario e 3 astensioni (votazione n. 169)

Ordine del giorno n. 15: Campagna informativa sulla nuova legge territorio e paesaggio (presentato dalla cons.ra Amhof il 25/7/2018).

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 16: Misure per il personale docente a tempo determinato (presentato dalla cons.ra Oberhofer il 25/7/2018).

Il presidente ricorda che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori.

Ordine del giorno n. 18: Ex Pascoli Longon a Bolzano – riconvertire il progetto del Polo bibliotecario in un centro di microappartamenti per anziani con aggregata quota di stanze arredate e con servizi in convenzione (cohousing) destinate ai giovani con progetti di assistenza sociale (presentato dal cons. Urzì il 25/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzì, intervengono il cons. Knoll nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì per chiedere la votazione per appello nominale.

Come richiesto dal cons. Urzì, l'ordine del giorno è posto in votazione per appello nominale e nella successiva votazione è respinto con 2 voti favorevoli, 19 voti contrari e 5 astensioni (votazione n. 170).

Ordine del giorno n. 19: Assestamento del bilancio di previsione della Provincia autonoma di Bolzano per l'anno finanziario 2018 e per il triennio 2018-2020 (presentato dal cons. Urzì il 25/7/2018).

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzì, intervengono il cons. Blaas nonché l'ass. Tommasini per la Giunta provinciale che propone una modifica alla parte dispositiva dell'ordine del giorno.

Il cons. Urzì interviene sull'ordine dei lavori per dichiarare di accettare la modifica proposta dall'ass. Tommasini e di seguito ne dà lettura.

Il presidente chiede all'ass. Tommasini se sia d'accordo con la modifica alla parte dispositiva

beschließenden Teil der Tagesordnung einverstanden ist.

Landesrat Tommasini erklärt sich damit einverstanden. Der Präsident nimmt zur Kenntnis, dass die Landesregierung die Tagesordnung angenommen hat.

Tagesordnung Nr. 20: Abschaffung des Tickets für vorgemerkte Visiten mit mehr als 45 Tagen Wartezeit (eingebracht vom Abg. Urzì am 25.7.2018).

Der Präsident stellt fest, dass die für die Tagesordnung zuständige Landesrätin M. Stocker momentan nicht im Saal anwesend ist, und unterbricht um 16:16 Uhr die Sitzung.

Die Sitzung wird um 16:16 Uhr wieder aufgenommen.

Nach der Erläuterung der Tagesordnung durch den Einbringer, Abg. Urzì, spricht Landesrätin M. Stocker für die Landesregierung.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Urzì eine Abstimmung mit Namensaufruf.

Wie von Abg. Urzì beantragt, wird die Tagesordnung zur namentlichen Abstimmung gebracht und mit 11 Jastimmen und 14 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 171).

Tagesordnung Nr. 17: Baldiger Notstand beim Landesdienst (eingebracht von der Abg. Mair am 25.7.2018).

Zum Fortgang der Arbeiten spricht der Abg. Sigmar Stocker. Es repliziert der Präsident.

In der darauf folgenden Abstimmung wird die Tagesordnung mit 4 Jastimmen, 14 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 172).

Der Präsident erklärt, dass damit die Behandlung sämtlicher Tagesordnungen zu den Landesgesetzentwürfen Nr. 166/18 und Nr. 167/18 abgeschlossen ist, und bringt den Übergang von der Generaldebatte zur Artikeldebatte zur Abstimmung.

Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 166/18 wird mit 15 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 173). Der Übergang zur Artikeldebatte über den Landesgesetzentwurf Nr. 167/18 wird mit 16 Jastimmen, 4 Gegenstimmen und 8 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 174).

dell'ordine del giorno letta dal cons. Urzì.

L'ass. Tommasini si dichiara d'accordo e il presidente prende atto che l'ordine del giorno è stato accolto dalla Giunta provinciale.

Ordine del giorno n. 20: Azzeramento del ticket per visite prenotate con tempo di attesa superiore a 45 giorni (presentato dal cons. Urzì il 25/7/2018).

Il presidente, constatato che l'ass. M. Stocker, competente per l'ordine del giorno in esame è momentanemante assente dall'Aula, sospende la seduta alle ore 16.16.

La seduta riprende alle ore 16.16.

Dopo l'illustrazione dell'ordine del giorno da parte del presentatore, cons. Urzì, interviene l'ass. M. Stocker per la Giunta provinciale.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Urzì per chiedere la votazione per appello nominale.

Come richiesto dal cons. Urzì, l'ordine del giorno è posto in votazione per appello nominale e nella successiva votazione è respinto con 11 voti favorevoli e 14 voti contrari (votazione n. 171).

Ordine del giorno n. 17: Emergenza in vista per l'amministrazione provinciale (presentato dalla cons.ra Mair il 25/7/2018).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. S. Stocker e in replica il presidente.

Nella successiva votazione l'ordine del giorno è respinto con 4 voti favorevoli, 14 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 172).

Il presidente dichiara concluso l'esame degli ordini del giorno presentati ai disegni di legge provinciale n. 166/18 e n. 167/18 e pone in votazione il passaggio dalla discussione generale a quella articolata.

Il passaggio alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 166/18 è approvato con 15 voti favorevoli, 3 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 173) e quello alla discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 167/18 è approvato con 16 voti favorevoli, 4 voti contrari e 8 astensioni (votazione n. 174).

Artikeldebatte zum Landesgesetzentwurf Nr. 166/18:

Art. 1: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen und 10 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 175).

Art. 2: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 16 Jastimmen, 3 Gegenstimmen und 9 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 176).

Art. 3: Der Artikel wird ohne Wortmeldungen mit 15 Jastimmen, 2 Gegenstimmen und 11 Enthaltungen genehmigt (Abstimmung Nr. 177).

Art. 4: Der Präsident teilt mit, dass ein Änderungsantrag von Landeshauptmann Kompatscher zwecks Einfügung eines neuen Absatzes 01 vorliegt (Änderungsantrag Nr. 1).

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Schiefer eine kurze Sitzungsunterbrechung für eine Besprechung innerhalb seiner Landtagsfraktion.

Der Präsident gibt dem Antrag statt und unterbricht um 16:27 die Sitzung.

Die Sitzung wird um 17:13 Uhr wieder aufgenommen.

Der Abg. Schiefer spricht zum Fortgang der Arbeiten. Er beantragt eine weitere Sitzungsunterbrechung und schlägt angesichts der späten Stunde vor, die Sitzung zu beenden.

Da keine Einwände erhoben werden, gibt der Präsident dem Antrag statt. Abschließend erinnert er die Anwesenden daran, dass morgen Vormittag um 9.30 Uhr eine Sitzung der Landtagsabgeordneten der deutschen Sprachgruppe zwecks Erarbeitung eines Namensvorschlages für die Nachbesetzung der frei gewordenen Stelle beim Regionalen Verwaltungsgericht – Autonome Sektion Bozen – stattfinden wird. Die Landtagsabgeordneten können im Generalsekretariat in die Lebensläufe der geeigneten Bewerberinnen und Bewerber Einsicht nehmen.

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 225. Sitzung vom 25.7.2018 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt die Sitzung um 17.14 Uhr.

PP/eh/he

Discussione articolata del disegno di legge provinciale n. 166/18:

Art. 1: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli e 10 astensioni (votazione n. 175).

Art. 2: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 16 voti favorevoli, 3 voti contrari e 9 astensioni (votazione n. 176).

Art. 3: senza richieste di intervento l'articolo è approvato con 15 voti favorevoli, 2 voti contrari e 11 astensioni (votazione n. 177).

Art. 4: il presidente annuncia che è stato presentato dal Presidente della Provincia Kompatscher un emendamento tendente ad inserire un nuovo comma 01 (emendamento n. 1).

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer per chiedere una breve sospensione della seduta per una riunione del suo gruppo consiliare.

Il presidente accoglie la richiesta e sospende la seduta alle ore 16.27.

La seduta riprende alle ore 17.13.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Schiefer per chiedere un'ulteriore sospensione e, vista l'ora, propone di terminare la seduta.

Il presidente, constatato che non vi sono obiezioni, accoglie la richiesta. Ricorda infine che domattina si svolgerà alle ore 9.30 la seduta dei consiglieri del gruppo linguistico tedesco per l'individuazione di un nominativo per la copertura di un posto resosi vacante al Tribunale regionale di giustizia amministrativa – sezione autonoma di Bolzano e che i curricula dei candidati risultati idonei sono a disposizione dei consiglieri presso la segreteria generale.

Il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3 del regolamento interno, il verbale della seduta n. 225 del 25.7.2018 è da intendersi approvato non essendo state presentate richieste scritte di rettifica e alle ore 17.14 chiude la seduta.

MGM/af



Der Präsident | Il presidente
dott. ing. Roberto Bizzo

Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore
Roland Tinkhauser